



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף צ"ו ע"ב

פרשת אמור

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מֵאַתְרָהָא קָא אַתְיָא. וּמֵאֵן הוּא אַתְרָהָא הֵהוּא דְכְתִיב בָּהּ (משלי לא) אִשֶּׁת חַיִּל מִי יִמְצָא וְרַחוּק מִפְּנִינִים מְכָרָהּ. (משלי יב) אִשֶּׁת חַיִּל עֲטֹרַת בָּעֵלָהּ.

תרגום לעברית

וסוד הדבר - זאת תורת הקנאות, חסר. אזהרה לנשות העולם שלא יסטו תחת בעליהן. ואם לא, אז קמח שעורים עתיד להקרב. ומהדבר הזה נודע דבר אחר. אשרי חלקם של ישראל, שהרי כנסת ישראל לא משקרת במלך הקדוש לעולמים. כנסת ישראל תמחה, (במדבר ה) אשר תשטה אשה תחת אישה! משום כך דין האשה הזו ממקומה היא באה. ומי הוא מקומה? אותה שכתוב בזה (משלי לא) אִשֶּׁת חַיִּל מִי יִמְצָא וְרַחוּק מִפְּנִינִים מְכָרָהּ. (שם יב) אִשֶּׁת חַיִּל עֲטֹרַת בָּעֵלָהּ.

טקסט הזוהר

וההוא קמח שעורים, דאיתית ההיא אתתא, מנחת קנאת אתקרי, חסר, כנסת ישראל הכי אקרי. ועל דא, בפנחס כתיב, (במדבר כה) תחת אשר קנא לאלהיו, דקנאה הכא אתאחד, דמאן דמשקר בהאי ברית, קנאה אתערעל עליה, ועל דא קנאין פוגעין בו. תא

חַזִּי, קָמַח שְׁעוּרִים, הָאִי עוֹמֵר, דְּכִיּוֹן דְּהוּה מָטָא לְרִיחִין דְּגְרוּסוֹת, מְפִיקִין מִנִּיה עֲשָׂרוֹן מְנוּפָּה בִּי'ג נָפֶה.

תרגום לעברית

וְאוֹתוֹ קָמַח שְׁעוּרִים שְׁמִכִּיָּא אוֹתָהּ אִשָּׁה, נִקְרָא מְנַחַת קְנָאִת, חֲסֵר. כֹּה נִקְרָאִת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. וְעַל כֵּן כָּתוּב בְּפִנְחָס, תַּחַת אֲשֶׁר קָנָא לְאַלְהִיו, שְׁקִנְאָה כָּאן נֶאֱחָזֶת. שְׁמִי שְׁמִשְׁקָר בְּבִרִית הַזֶּה, מִתְעוֹרְרַת עָלָיו קְנָאִה, וְלָכֵן קְנָאִים פּוֹגְעִים בּוֹ. בֹּא רֵאֵה, קָמַח שְׁעוּרִים, הָעוֹמֵר הַזֶּה, שְׁכִיּוֹן שְׁהִיָּה מְגִיעַ לְרַחֲמִים שֶׁל גְּרוּסוֹת, מְפִיקִים מִמֶּנּוּ עֲשָׂרוֹן מְנוּפָּה בְּשִׁלְשׁ עֲשָׂרָה נָפֶה.

טקסט הזהור

וְדָא שְׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימוֹת, לְבִתֵּר דְּסִלְקִין שְׁבַע שַׁבָּתוֹת אֵלִין, אָתָּא מִלְכָּא קְדִישָׁא לְאַזְדוּגָא בָּהּ בְּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, וְאוֹרִייתָא אֲתִיְהִיבַת. וְכִדִּין אֲתַעֲטֵר מִלְכָּא בִּיחודָא שְׁלִים, וְאַשְׁתַּכַּח אֶחָד לְעִילָא וְתַתָּא. וְכִד אֲתַעֲר מִלְכָּא קְדִישָׁא, וּמָטָא זְמָנָא דְּאוֹרִייתָא. כָּל אִינוֹן אֵילָנִין דְּמִבְכָּרִי אֲבִיָּהוּ, סִלְקִין שִׁירְתָּא. וּמֵאִי אֲמִרִי בְּשַׁעֲתָא דְּמִלְקָטִי לְהוֹן, פִּתְחִי וְאֲמִרִי, (תְּהִלִּים קג) יְי' בְּשָׁמַיִם הֵכִין כֶּסֶּאָו וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. (תְּהִלִּים לו) יְי' בְּהַשְׁמִים חֲסִדָּה. וְכַתִּיב, (יִשְׁעִיָּה נה) וְכָל עֲצֵי הַשָּׁדָה יִמְחָאוּ כָּף.

תרגום לעברית

וְזֶה שְׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימוֹת. אַחֲרֵי שְׁעוּלוֹת שְׁבַע הַשַּׁבָּתוֹת הַלָּלוּ, בָּא הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ לְהַזְדוּגַת עִם כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, וְנִתְּנָה הַתּוֹרָה. וְאַז הִתְעַטֵּר הַמֶּלֶךְ בִּיחוד שְׁלֵם, וְנִמְצָא אֶחָד לְמַעְלָה וְלִמְטָה. וְכַשְׁמַתְעוֹרֵר הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ וּמְגִיעַ זְמַן הַתּוֹרָה, כָּל אוֹתָם הָאֵילָנוֹת שְׁמִבְכָּרִים אֶת הַפְּרוֹת שְׁלָהֶם, מַעֲלִים שִׁירָה. וּמֵהֶם אוֹמְרִים בְּשַׁעֲתָא שְׁלוֹקָטִים אוֹתָם? פּוֹתְחִים וְאוֹמְרִים, (תְּהִלִּים קג) ה' בְּשָׁמַיִם הֵכִין כֶּסֶּאָו וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. (שֵׁם לו) ה' בְּהַשְׁמִים חֲסִדָּה. וְכַתוּב (יִשְׁעִיָּה נה) וְכָל עֲצֵי הַשָּׁדָה יִמְחָאוּ כָּף.

תו פתח ואמר, (תהלים צח) מזמור שירו ליי' שיר חדש כי נפלאות עשה. שיר חדש אקרי. בגין כך בהקריבכם מנחה חדשה. התם מנחת קנאות, הכא מנחה חדשה. חדשה דחדושה דכלא (ס'א דכלה) הכא. קשורא דכלא דעילא ותתא, קשורא דמהימנותא. ועל דא יעקב שלימא אתעטר בעטרוי, ואורייתא אתייהיבת.

תרגום לעברית

עוד פתח ואמר, (תהלים צח) מזמור שירו לה' שיר חדש כי נפלאות עשה. שיר חדש הוא נקרא. משום כך בהקריבכם מנחה חדשה. שם מנחת קנאות, כאן מנחה חדשה. חדשה, שחדוש הכל (הכלה) יש כאן. קשר של הכל של מעלה ומטה, קשר האמונה, ולכן יעקב השלם התעטר בעטרוניו, ונתנה התורה.

טקסט הזוהר

וכד מטון בכורים לגבי כהנא, הוה בעי בר נש למימר ולפרשא מלין, על ההוא אילנא דארעא, דאשתלים כגוונא דלעילא, בתריסר תחומין, בשבעין ענפין, ובצא לאובדא ליה לבן ארמא, דאתפגים עלמא בגיניה. וקודשא בריה הוא שזיב ליה, ואתעטר בדינוי (ס'א בבנוי) כמה דאוקימנא. בגין ההוא אילנא, דכל קשרא דמהימנותא, ביה תליא. ועל דא מנחה חדשה אתקרי. מאי טעמא. בגין דחדוותא דעלאי ותתאי הוא, וחדוותא דסיהרא. ובכל זמנא חדותי דסיהרא, קשרא דמהימנותא הוא, וחדוותא דילה. (דסיהרא)

תרגום לעברית

וכשמגיעים הבכורים לכהן, היה צריך אדם לומר ולפרש דברים על אותו העץ שבארץ, שנשלים כמו שלמעלה בשנים עשר תחומים, בשבעים ענפים, וצריך לאבד את לבן הארמי, שבגללו נפגם העולם. והקדוש ברוך הוא הציל אותו והתעטר בדינו

(בבניו), כמו שבארנו. משום שאותו העץ, שכל קשר האמונה תלוי בו, ועל כן נקרא מנחה חדשה. מה הטעם? משום שהיא שמחת העליונים והתחתונים ושמחת הלבנה. ובכל זמן של הלבנה, הוא קשר האמונה ושמחתה (של הלבנה).

טקסט הזהיר

למלכא דהווי ליה בניו, וברתא חדא, אתקין סעודתא לכלהו בניו, לא אשתכחתי ההיא ברתא על פתורא. כד אתאת, אמרת למלכא, מארי, לכל אחי זמינת ויהבת לכל חד מאניו ידיעון, ולי לא יהבת חולקא בינייהו. אמר ליה, חייך ברתי, מנא דילך ישתכח על חד תרין. הא כלא יתנון לך מחולקיהון. אשתכח לבתר בידהא חולקין, על חד תרין מכלא. כה כנסת ישראל, מכלא נטלא חולקין, ועל דא אתקרי כלה, כלולא. ככלה דכלהו מזמנין לה מאניו וחולקין ותכשיטין, כה היא כנסת ישראל, חדותי (נ"א חדותא) דילה בכלא, וכלא יהבין לה חולקין ומאניו.

תרגום לעברית

למלך שהיו לו בנים ובת אחת, התקין סעודה לכל הבנים, לא נמצאה אותה הבת על השלחן. כשבאה, אמרה למלך: אדוני, את כל אחי הזמנת ונתת לכל אחד פלים ידועים, ולי לא נתת חלק ביניהם. אמר לה: חייך בתי, הפלי שלך ימצא על אחד פי שנים, הרי פלם יתנו לך מחלקם. נמצא לאחר בדיקה חלקים, על כל אחד פי שנים מהכל. כה כנסת ישראל, מהכל נטלה חלקים, ועל כן נקראת כלה כלולה, ככלה שכלם מזמנים לה פלים וחלקים ותכשיטים. כה היא כנסת ישראל, החדוש שלה (שמחתה) בכל, וכלם נותנים לה חלקים ופלים.

תא חזי, בשעתא דמלכא קדישא אשתכח בעטרוי, חדוותא דכנסת ישראל הוא. וכד אורייתא אתייהיבת, אתעטרת כנסת ישראל בעטרינ עלאין, ובגין דכל קשרא דמהימנותא, אתקשר בהאי אילנא, אקרי יום אחד. דכתיב, (זכריה יד) והיה יום אחד הוא יודע ליי'. יום אחד ודאי, דכנסת ישראל יום אחד, בקשורא דלעילא.

תרגום לעברית

בא ראה, בשעה שהמלך הקדוש נמצא בעטרוותיו, זו שמחתה של כנסת ישראל. וכשתורה נתנה, התעטרה כנסת ישראל בעטרות עליונות, ומשום שכל קשר האמונה נקשר בעץ הזה, נקרא יום אחד, שכתוב (זכריה יד) והיה יום אחד הוא יודע לה'. יום אחד ודאי, שכנסת ישראל יום אחד בקשר שלמעלה.

טקסט הזוהר

קשורא דלעילא, רישא וגולגלתא ומוחי. (ויחי רכ"א) קשורא אחרא, תרינ דרועין וגופא. דאחידן, (קשורא אחרא) מחילא דרישא. ואוקמא רב המנונא, (ס"א בתרינ) בתלת קשירין דאבהתא (קשורא אחרא). תרינ קיימין (נ"א כולין דלתתא) דאתמשכו במשח רבות, (בקיומא) בתרינ דרגין, תרינ נחלין, לאכנשא זרעא, לאפקא בדרגא אחרא, בפום אמה. אילנא דא, הוא גופא דאמצעיתא, דאחיד לכל הני, וכלא מתקשרן ביה, והוא בהון, ועל דא כלא חד. וכד אזדוגת ביה מטרוניתא, כדין הוא אחד, והא אוקימנא מלי.

תרגום לעברית

הקשר שלמעלה - הראש והגלגלת והמחין. קשר אחר - שתי זרועות וגוף, שאחוזים מהכח שבראש. ובארה רב המנונא, (בשני) בשלשת קשרי האבות (קשר אחר). שני צמודים (כליות שלמטה) שנמשכו בשמן משחה (בקיום) בשתי דרגות, שני נחלים

לכַּנֶּס אֶת הַזֶּרַע, לְהוֹצִיא לְדִרְגָּה אַחֶרֶת, בְּפִי הָאִמָּה. הָעֵץ הַזֶּה הוּא גּוֹף הָאֲמָצֵעַ, שְׂאוֹחַז אֶת כָּל אֱלֹהִים, וְכָל־מִקְשָׁרִים בּוֹ, וְהוּא בָהֶם, וְעַל כֵּן הַכָּל אֶחָד. וְכִשְׁמִזְדוּגָת עֲמוֹ הַגְּבִירָה, אֲזִי הוּא אֶחָד, וַהֲרִי בְּאַרְנוֹ אֶת הַדְּבָרִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ע ז"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּתִיב בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת. מֵאֵן עֲצֶרֶת. אֵלֹא בְּהוּא אֶתֶר, דְּכָלֹא מִתְקַשְׁרִין כְּחֻדָּא, אֶקְרִי עֲצֶרֶת, מֵאִי עֲצֶרֶת, (ס' א' כנופִּיא כְּנִישׁוֹ) כְּנִישׁוֹ. וְאִי תִּימָא הָכָא דְּאֶקְרִי עֲצֶרֶת, מֵאִי טַעְמָא. אֵלֹא בְּכָל אֵינוֹן יוֹמִין, יוֹמֵי סְעוּדָתִי דְּעֲנַפִּי אֵילָנָא

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּתוּב בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת. מִי הָעֲצֶרֶת? אֵלֹא בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁהַכָּל נִקְשָׁרִים כְּאֶחָד נִקְרָא עֲצֶרֶת. מַה זֶּה עֲצֶרֶת? (כְּנוֹפִיָּה) הַתְּכַנְסוֹת. וְאִם תֹּאמַר, כָּאֵן שְׁנִקְרָא עֲצֶרֶת מַה הַטַּעַם? אֵלֹא בְּכָל אוֹתָם יָמִים, יְמֵי הַסְּעוּדוֹת שֶׁל עֲנַפִּי הָאֵילָן הָיוּ. וְעַל כֵּן שְׁבָעִים פָּרִים הֵם. אַחֵר כֹּךְ שְׂמִיחָת (הַגּוֹף) הָאֵילָן מִמֶּשׁ וְשְׂמִיחָת הַתּוֹרָה. וּבְגִלְלוֹ הוּא יוֹם אֶחָד עֲצֶרֶת. שְׂמִיחָת הַתּוֹרָה, שְׂמִיחָת הָאֵילָן, שֶׁהוּא הַגּוֹף.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.